

香港特別行政區政府入境事務處
Immigration Department, the Government of
the Hong Kong Special Administrative Region
香港特別行政區多次入境許可證申請表
(在港工作、就讀或居留的台灣華籍居民
適用)



此欄由辦理機關處理
FOR OFFICIAL USE ONLY

檔案條碼 Reference barcode

Application for a Multiple Entry Permit
for the Hong Kong Special Administrative Region
(applicable for Chinese residents of Taiwan
working, studying or residing in Hong Kong)

- 注意: (i) 填寫本表格前請先參閱有關的「說明事項」。
Note: Please read 'Guidance Notes' carefully before completing this form
- (ii) 領取本表格無須繳費。This form is issued free of charge
- (iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen
- (iv) 本表格必須由申請人簽署。如申請人是 16 歲以下的兒童，本表格須由該兒童的父親或母親或合法監護人簽署。
This form must be signed by the applicant. For a child under 16 years of age, this form must be signed by either parent or the legal guardian of the child
- (v) 請在適當方格內填上「✓」號。Please tick as appropriate
- (vi) * 請將不適用者刪去。Please delete where inappropriate
- (vii) † 將不適用者刪去及簽名。Cross out whichever does not apply and sign

1. 香港多次入境許可證的種類 Type of Hong Kong Multiple Entry Permit

(請參閱「說明事項」第 2 段) (Please read paragraph 2 of the 'Guidance Notes')

- (1) 請註明所申請的入境許可證類別
Please indicate the type of permit you are applying for
- 16 頁—有效期一年
16 pages — valid for one year
- 32 頁—有效期三年
32 pages — valid for three years
- (2) 申請類別
Type of application
- 初次申請
First application
- 換領
Replacement
- 補領 (*遺失/損壞)
Re-issue (*loss/damage)

2. 個人資料 Personal Particulars

姓名 (中文) (如有)
Name in Chinese (if any)

婚前姓氏 (如適用)
Maiden surname (if applicable)

姓 (英文)
Surname in English

名 (英文)
Given names in English

別名 (如有)
Alias (if any)

(中文)
in Chinese

姓 (英文)
Surname in English

名 (英文)
Given names in English

性別
Sex

男
Male

女
Female

出生日期
Date of birth

日 dd 月 mm 年 yyyy

出生地點
Place of birth

婚姻狀況
Marital status

未婚
Single

已婚
Married

分居
Separated

離婚
Divorced

喪偶
Widowed

持有可用以返回台灣的旅行證件
Travel documents held for returning to Taiwan

類別
Type

號碼
Number

簽發地點
Place of issue

簽發日期
Date of issue

日 dd 月 mm 年 yyyy

屆滿日期
Date of expiry

日 dd 月 mm 年 yyyy

香港地址
Address in Hong Kong

(請於邊界內填寫)
(please fill in within border)

照片 Photograph

請在此處貼上近照一張

Affix one recent photograph here

(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米
及不小於 50 乘 40 毫米)

(Photograph should not be
larger than 55mm x 45mm

and not smaller than 50mm x 40mm)

如本表格為影印本或從互聯網下載，請填寫此欄。
Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.

在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。
The information given on this page is correct, complete and true.

日期
Date

申請人/父/母/合法監護人簽署
Signature of applicant/parent/legal guardian



2. 個人資料 (續) Personal Particulars (Continued)

台灣身份證號碼 Taiwan identity card no.	<input type="text"/>	香港身份證號碼 (如有) HK identity card no. (if any)	<input type="text"/>	(<input type="text"/>)
職業 Occupation	<input type="text"/>	聯絡電話號碼 Contact telephone no.	<input type="text"/>	內線 Ext <input type="text"/>
電郵地址 (如有) E-mail address (if any)	<input type="text"/>			

3. 聲明 Declaration (請參閱「說明事項」第4段) (Please read paragraph 4 of 'Guidance Notes')

本人，即下開簽署人，謹作以下聲明：

I, the undersigned, declare that

- (i) 據本人所知及確信，本申請表第 1 至 2 頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。此外，本人已閱讀「說明事項」，並清楚明白其內容。
The information given in this application form, namely pages 1 to 2, is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief and that I have read and understood the 'Guidance Notes'.
- †(ii) *本人／該兒童以往從未在任何時間申請、持有或被拒發香港多次入境許可證(在港工作、就讀或居留的台灣華籍居民適用)。
*I have/The child has not previously applied for, held or been refused a Hong Kong Multiple Entry Permit (applicable for Chinese residents of Taiwan working, studying or residing in Hong Kong) at any time.
- †(iii) *本人／該兒童以往曾獲簽發的香港多次入境許可證(在港工作、就讀或居留的台灣華籍居民適用)號碼 _____，*現連同本申請表一併遞交／現已報失／目前不能使用。*本人／該兒童自獲發給上述入境許可證後，再無就香港多次入境許可證(在港工作、就讀或居留的台灣華籍居民適用)提出申請。
Hong Kong Multiple Entry Permit (applicable for Chinese residents of Taiwan working, studying or residing in Hong Kong) number _____ previously granted to *me/the child *is now attached/has been reported lost/is not available and that *I have/the child has made no other application for a Hong Kong Multiple Entry Permit (applicable for Chinese residents of Taiwan working, studying or residing in Hong Kong) since the aforesaid permit was issued to *me/the child.
- (iv) *本人／該兒童並無持有由台灣當局以外機關簽發的任何旅行證件〔《台灣居民來往大陸通行證》(俗稱「台胞證」)除外]。
*I am/The child is not in possession of any travel document issued by other authorities outside Taiwan (except "Mainland Travel Permit for Taiwan Residents" (commonly known as "Tai Bao Zheng").
- (v) 本人同意為辦理此項申請而進行任何所需的查詢。
I consent to the making of any enquiries necessary for processing the application.

若由父／母／合法監護人簽署，請填寫此欄 To be completed if signed by parent/legal guardian

父／母／合法監護人的全名
Full name of parent/legal guardian _____ 與該兒童的關係
Relationship to the child _____

本人聲明就本人所知所信，在本申請表內所填報的各項資料均屬正確、完備和真實。

I declare that all information given in this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.

日期
Date _____ 申請人／父／母／合法監護人簽署
Signature of applicant/parent/legal guardian _____

4. 認收許可證 For Acknowledgement of receipt

本人已領取香港多次入境許可證(在港工作或居留的台灣華籍居民適用)，號碼為：

I have received a Hong Kong Multiple Entry Permit (applicable for Chinese residents of Taiwan working or residing in Hong Kong), Number:

領證人姓名及簽署
Name and signature of recipient _____ 領證日期
Date of receiving document _____

發放證件人員姓名、職位及簽署
Name, post and signature of handing-out officer _____ 日期
Date _____



1

申請資格 Eligibility Criteria

香港特別行政區（香港特區）多次入境許可證是簽發給在香港特區工作、就讀或居留的台灣華籍居民，目的是為許可證持有人提供一本證件，讓其可在獲批准居港期間的任何時間返回香港及加蓋延長逗留期限的簽注。

Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) Multiple Entry Permit may be issued to Chinese residents of Taiwan who have been permitted to take up employment, study or residence in the HKSAR. The HKSAR Multiple Entry Permit is issued for the purposes of providing the holder with a document which allows the holder to re-enter the HKSAR at any time within the period of permitted stay and for extension of stay endorsement.

台灣華籍居民，如符合下列條件，即可申請香港特區多次入境許可證：
Chinese residents of Taiwan may apply for a multiple entry permit for the HKSAR if:

- (i) 獲准在香港特區工作、就讀或居留；
they have been permitted to remain to take up employment, study or residence in the HKSAR;
- (ii) 持有可用以返回台灣的旅行證件，該證件必須在其擬留港期限屆滿後仍有最少兩個月的有效期；及
they hold a travel document valid for re-entry to Taiwan for at least two months after the expiry of their proposed stay in the HKSAR; and
- (iii) 並無持有由台灣當局以外機關簽發的任何旅行證件〔《台灣居民來往大陸通行證》（俗稱「台胞證」）除外〕。
they are not in possession of any travel document issued by other authorities outside Taiwan (except "Mainland Travel Permit for Taiwan Residents" (commonly known as "Tai Bao Zheng").

2

收費 Fee

有關申領有效期一年的香港特區多次入境許可證（16頁）的費用為港幣390元，而申領有效期三年的香港特區多次入境許可證（32頁）的費用則為港幣780元。

The fee for the issue of a HKSAR Multiple Entry Permit valid for one year (16 pages) is HK\$390 and a HKSAR Multiple Entry Permit valid for three years (32 pages) is HK\$780.

3

填寫表格及遞交申請 Form completion and submission

- (i) 申請表須用黑色或藍色筆，並以中文或英文填寫。申請人填妥申請表後，應連同下列文件親身或授權一位代表遞交香港灣仔告士打道七號入境事務大樓延期逗留組或處理該項申請的組別／辦事處：

The application form may be completed in Chinese or English but must be in black or blue ink. Completed application forms should be submitted either in person or by an authorised representative together with the following documents to Extension Section, Immigration Tower, 7 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong or respective section/office which processes your application:

- (1) 可供申請人返回台灣的旅行證件的正本及副本一份（需顯示申請人的台灣身份證號碼，否則，需提供申請人的台灣身份證〔正面及背面〕副本一份；
original and a copy of travel document which is valid for re-entry to Taiwan (should indicate the applicant's Taiwan identity card number; otherwise, a copy of the applicant's Taiwan identity card [front and back] should be provided);
 - (2) 一張護照規定尺寸的照片，並須貼在申請表上；
one passport size photograph affixed on the application form;
 - (3) 已填妥的延長逗留期限申請表 (ID 91) 或旅行證件加蓋簽注申請表 (ID 405)；
completed application form for extension of stay (ID 91) or application form for an endorsement to a travel document (ID 405);
 - (4) 列明申請人在香港特區的居留身份的香港入境許可證或／及入境身份陳述書；及
Hong Kong Entry Permit and/or Declaration of Identity for Entry Purposes showing your residential status in the HKSAR; and
 - (5) 申請人的香港身份證副本一份。
a copy of your Hong Kong identity card.
- (ii) 申請人如在申請表內提供虛假的陳述或資料，即屬犯罪。
It is an offence in law to furnish any false statement or information on the application form.

4

申請人／父／母／合法監護人簽署 Signature of applicant/parent/legal guardian

請注意，申請表內第3部分的聲明必須由申請人簽署；如申請人是16歲以下的兒童，則須由該兒童的父親或母親或合法監護人簽署，否則可能引致所簽發的入境許可證無效及被撤銷。

Please note that the Declaration in Part 3 of this application form must be signed by the applicant. If the application is for a child under 16 years of age, it should be signed by either parent or the legal guardian. Failure to do so may result in invalidation and withdrawal of the entry permit.

5

申請換領多次入境許可證 Application for replacement of HKSAR Multiple Entry Permit

有關換領香港特區多次入境許可證的申請，可由申請人親身提交或授權一位代表連同申請人現時持有的香港特區多次入境許可證及上文第3段所列的文件一併提交本處。

Application for replacement of HKSAR Multiple Entry Permit may be submitted to this Department by the applicant or an authorised representative together with the applicant's existing HKSAR Multiple Entry Permit and the documents listed at paragraph 3.

6

因遺失而申請補領多次入境許可證 Application for reissuance of HKSAR Multiple Entry Permit due to loss

如你遺失了香港特區多次入境許可證，應盡快向警方報失。在申請補領許可證時，你應出示警方發出的報失確認書，並提供有關遺失事件的詳情及遞交上文第3段所列的文件。

If your HKSAR Multiple Entry Permit is lost, you should report the loss to the police as soon as possible. When you apply for reissuance of HKSAR Multiple Entry Permit, you should produce an acknowledgment from the police authorities that the loss has been reported, provide details of the loss and submit the documents listed at paragraph 3.

收集個人資料的目的 Statement of Purpose

1

收集資料的目的 Purpose of Collection



對於申請表內所提供的個人資料，入境事務處會用作下列一項或多項的用途：

The personal data provided in the application form will be used by the Immigration Department for one or more of the following purposes:

1. 辦理你的申請；
to process your application;
2. 實施／執行《入境條例》（第115章）及《入境事務隊條例》（第331章）的有關條文規定，以及履行入境管制職務，藉此協助其他政府決策局和部門執行其他法例和規例；
to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
3. 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你為保證人或諮詢人時，把你的資料供作核對用途；
to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;
4. 供作統計及研究用途，但所得的統計數字或研究成果不會以識辨各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供；以及
for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
5. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。
any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

在申請表內的個人資料是自願提供的。如果你未能提供充分的資料，本處或許不能辦理你的申請，或無從翻查或不能正確地辨別有關紀錄。

The provision of personal data by means of this application form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or to conduct the record search or positively identify the record.

2

資料轉交的類別 Classes of Transferees



為了執行上述的目的，你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門及其他機構。

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

3

查閱個人資料 Access to Personal Data



根據《個人資料（私隱）條例》（第486章）第18及22條以及附表1第6原則，你有權查閱及改正其個人資料。你的查閱權利包括在繳交有關費用後，索取你在申請表內所提供的個人資料的副本。

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in the application form subject to payment of a fee.

有關查詢申請表內的個人資料，包括查閱或改正，可向下列人員提出：

Enquiries concerning the personal data collected by means of the application form, including making of access and corrections, should be addressed to:

向延期逗留組遞交的申請

香港灣仔
告士打道七號
入境事務大樓
總入境事務主任（延期逗留）
電話：(852) 2829 3123

For applications submitted to Extension Section

Chief Immigration Officer (Extension)
Immigration Tower
7 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong
Tel.: (852) 2829 3123

向其他簽證及入境許可組遞交的申請

香港灣仔
告士打道七號
入境事務大樓
總入境事務主任（其他簽證及入境許可）
電話：(852) 2829 3223

For applications submitted to Other Visas and Permits Section

Chief Immigration Officer (Other Visas and Permits)
Immigration Tower
7 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong
Tel.: (852) 2829 3223

4

一般查詢 General Enquiries



有關申請的一般查詢，可用以下方式與本處聯絡：

For general enquiries, please contact us at:

電話 Tel.: (852) 2824 6111
傳真 Fax: (852) 2877 7711
電郵 E-mail: enquiry@immd.gov.hk
網址 Website: www.immd.gov.hk